

اساسنامه کانون وکلای بدون مرز فرانسه براساس قانون

اول ژوئیه ۱۹۰۱

● عنوان اول - هدف و ترکیب کانون

ماده ۱. کانون موسوم به «وکلائی بدون مرز فرانسه ASF France» با اهداف زیر در آوریل ۱۹۹۸ ایجاد شده است:

- کمک به اعمال مؤثر حقوق بشر، شناخته شده در سطح جهانی، که طبق طرح ۲۴ ژانویه ۱۹۹۲ در کنفرانس بین‌المللی کانون‌های وکلای صاحب سنت‌های حقوقی مشترک به تصویب رسیده است.

- کوشش در راه بازگشت حاکمیت قانون، نهاد قضائی و به ویژه حق برخورداری از دادرسی منصفانه و دفاع مؤثر در هر جایی که چنین امری مفید و ضروری باشد.

- اقدام به منظور پیشگیری از هر گونه تجاوز مثل قتل، آدم‌ربایی، شکنجه، تهدید، ایذا، بازداشت، که وکیل به لحاظ فعالیت حرفه‌ای اش قربانی آن باشد، و اقدام علیه مجازات نشدن این گونه تجاوزات.

در این جهت کانون تمام امکاناتی را که در اختیار دارد به کار می‌برد و می‌تواند به همه مراجع ملی و بین‌المللی، قضائی و غیرقضائی مراجعه کند، یا در مقابل این گونه مراجع از جمله در مقابل مراجع قضائی صلاحیتدار داخلی، به عنوان مدعی خصوصی طرح دعوی کند.

کانون براساس مقررات قانون اول ژوئیه ۱۹۰۱ ایجاد شده است.

نامگذاری «وکلائی بدون مرز» متعلق به کانون بلژیکی وکلای بدون مرز است

۱ - متن فرانسوی این اساسنامه توسط آقای دکتر ضرغام غربی به کانون وکلاء داده شده و برگردان به فارسی آن توسط خانم دکتر مهشید ارفع‌نیا انجام شده است.

(ASBL.AV.Sa.F) که در ۱۱ دسامبر ۱۹۹۲ مطابق توافق نامه مادرید صورت گرفته است، مقر آن در خانه وکلا شماره ۹۱ خیابان آموزش ۱۰۰۰ بروکسل می باشد، استفاده از نام و علامت اختصاری «وکلائی بدون مرز» را در چارچوب تحقق اهداف این کانون اجازه می دهد.

مدت اعتبار کانون نامحدود است.

مرکز اصلی کانون در تولوز به آدرس زیر می باشد: خانه وکلا، شماره ۱۳، خیابان گل ها، ۳۱۰۰۰ تولوز

ماده ۲. شیوه های عمل کانون به شرح زیر است:

- نشست بدون هرگونه تبعیض و طرد با تمام وکلایی که تمایل به معاضدت قضائی در مواقعی دارند که حق برخورداری از یک دادرسی منصفانه زیر یا گذاشته شده یا در معرض زیر یا گذاشتن است یا باید چنین حقی ابراز شود.

- سازماندهی آموزش حرفه ای در فرانسه و خارج از آن جهت واقعیت بخشیدن به موضوع مشارکت اصلی.

- تجهیز تمام امکانات انسانی، مادی، ملی و بین المللی که به اعضای کانون اجازه دهد مأموریت آن را در تمام نقاط جهان که ممکن است برای خدمت فراخوانده شود انجام دهند.

- انجام کلیه امور و اعمال لازم یا مفید در جهت تحقق چهار موضوع فوق الذکر چه در فرانسه چه در خارج از آن.

ماده ۳. کانون از اعضای مؤسس، اعضای هوادار، اعضای افتخاری، اعضای خیر و اعضای فعال تشکیل می شود.

اعضای مؤسس و اعضای هوادار اشخاصی هستند که در یک کانون ثبت نام کرده اند یا خود کانون ها، یا اشخاصی حقیقی یا حقوقی که با توجه به صلاحیت خود می توانند کانون را در انجام وظایف آن کمک کنند.

اعضای مؤسس سی نفر اول شرکت کننده در تأسیس و ایجاد کانون می باشند.

عنوان عضو افتخاری می تواند به وسیله هیأت مدیره به اشخاص حقیقی یا حقوقی داده شود که امکان دارد خدمات مهمی برای کانون انجام دهند یا به اشخاصی داده شود

که کمکی قاطع در ایجاد کانون کرده‌اند. این عنوان به اشخاصی که آن را دارا شده‌اند حق شرکت در مجمع عمومی را با رأی مشورتی، بدون اجبار به پرداخت حق عضویت، سالیانه می‌دهد.

اعضای خیر اشخاص حقیقی یا حقوقی هستند که از نظر مالی به کانون کمک کرده‌اند. این اشخاص می‌توانند در مجامع عمومی با رأی مشورتی شرکت کنند اما نه می‌توانند انتخاب‌کننده باشند و نه انتخاب‌شونده و از پرداخت حق عضویت سالیانه معاف می‌باشند.

برای عضو فعال بودن باید شخص توسط هیأت مدیره پذیرفته شود و در فعالیت‌های کانون شرکت داشته باشد.

این افراد یک حق عضویت سالیانه می‌پردازند که مبلغ آن توسط هیأت مدیره تعیین می‌شود.

ماده ۴. عنوان عضو کانون در موارد زیر از بین می‌رود:

- استعفای کتبی ارسال شده به رییس کانون.

- حذف نام از فهرست اعضا به تصمیم هیأت مدیره به علت عدم پرداخت حق عضویت یا به دلایل مهم.

- از بین رفتن، تسویه یا ادغام در مواردی که موضوع مربوط به یک شخص حقوقی شود.

● عنوان دوم - تشکیلات و طرز کار

ماده ۵. کانون توسط یک شورا اداره می‌شود که تعداد اعضای آن بین حداقل ۱۲ نفر و حداکثر ۲۴ نفر با رأی مجمع عمومی تعیین می‌شود.

اعضای شورا با رأی مخفی برای یک دوره ۲ ساله توسط مجمع عمومی و از بین دسته‌های مختلف اعضا که مجمع را تشکیل می‌دهند، برگزیده می‌شوند.

کارمندان حقوق‌بگیر و اعضای کانون می‌توانند به عضویت هیأت مدیره انتخاب شوند. حداکثر تعداد آنها نباید از دو عضو حقوق‌بگیر تجاوز کند. در صورتی که تعداد نامزدهای حقوق‌بگیر کانون که آرای لازم را برای انتخاب شدن به دست آورده‌اند از این

نسبت تجاوز کند فقط نامزدهایی که بیشترین رأی را به دست آورده‌اند انتخاب شده، اعلام می‌شوند.

این افراد نمی‌توانند به مشاغل ریاست، نایب ریاست، منشی یا خزانه‌داری نایل شوند.

در صورت خالی ماندن جا در شورا:

- شورا به صورت موقت برای این اعضا جانشین تعیین می‌کند. این کار قبل از جایگزینی قطعی آنها توسط نزدیک‌ترین مجمع عمومی آتی صورت می‌گیرد. قدرت اعضای منتخب در زمانی پایان می‌پذیرد که معمولاً باید نمایندگی اعضای جایگزین شده منقضی شود.

یا:

- هر بار در زمان تجدید هیأت مدیره جهت جایگزینی اعضای که کانون را قبل از پایان نمایندگی ترک می‌کنند، مجمع عمومی سه مدیر علی‌البدل قبل از جایگزینی قطعی آن توسط نزدیک‌ترین مجمع عمومی آتی تعیین می‌کنند. قدرت اعضای که این گونه تعیین می‌شوند، در زمانی پایان می‌پذیرد که معمولاً باید نمایندگی اعضای جایگزین شده خاتمه یابد.

تجدید دوره تصدی اعضای شورا به طور کامل خواهد بود.

اعضایی که نمایندگی آنها پایان یافته می‌توانند مجدداً انتخاب شوند.

هر مدیر نمی‌تواند بیش از یک مسؤولیت داشته باشد.

اعضای قانونی در زمانی که شرایط خاص آن را توجیه کند، حق دارند در نشست

شورا شرکت کنند، تعداد آنها باید محدود باشد.

شورا از بین اعضایش با رأی مخفی یک هیأت مدیره انتخاب می‌کند متشکل از یک

رییس، سه نایب رییس، یک منشی، یک خزانه‌دار و یک خزانه‌دار علی‌البدل.

در صورت وجود مانعی برای حضور رییس، وظایف او توسط نایب رییس که خود

او به عنوان نماینده تعیین کرده انجام خواهد شد.

این هیأت مدیره برای دو سال تعیین می‌شود.

ماده ۶. شورا حداقل هر شش ماه یک بار براساس دعوت رییس یا تقاضای یک

چهارم اعضای کانون تشکیل جلسه می دهد.

ریاست شورا با رییس و در صورت وجود مانعی برای حضور او با نایب رییس است که به عنوان نماینده خود تعیین کرده است.

حضور حداقل یک سوم اعضای هیأت مدیره جهت اعتبار تصمیمات ضروری است. در صورت تساوی آرا رأی رییس ارجح است. برای جلسات صورت مجلس باید تنظیم شود.

صورت مجالس روی اوراق شماره گذاری شده و مخصوص مقرر کانون، بدون جای سفید و خط خوردگی، تنظیم و توسط رییس و منشی امضا می شود.

ماده ۷. اعضای هیأت مدیره نمی توانند هیچ گونه مزد یا پاداشی بابت وظیفه ای که به آنها محول شده دریافت کنند.

فقط بازپرداخت هزینه ممکن است، آن هم برحسب تصمیم صریح هیأت مدیره، بدون حضور اشخاص ذینفع که قید شده باشد. عمل موجهه آن باید ارایه شود تا مورد ارزیابی قرار گیرد.

نمایندگان حقوق بگیر کانون می توانند توسط رییس جهت حضور با رأی مشورتی در جلسات مجمع عمومی و هیأت مدیره دعوت شوند.

ماده ۸. مجمع عمومی از کلیه اعضا تشکیل می شود. اعضا فقط پس از پرداخت حق عضویت می توانند حق رأی داشته باشند.

سایر اعضا که حق عضویت خود را نپرداخته اند رأی مشورتی خواهند داشت. اعضای افتخاری که از پرداخت حق عضویت معافند و اشخاص نیکوکار می توانند با دعوت هیأت مدیره در مجمع عمومی شرکت کنند و رأی مشورتی خواهند داشت.

اشخاص حقوقی توسط نماینده قانونی خود یا هر شخصی که صلاحیت قانونی در این مورد داشته باشد در مجمع عمومی شرکت می کنند آنها باید به صورت کتبی قبل از جلسه مجمع عمومی، شخصی را که به عنوان نماینده خود معرفی می کنند، مشخص کنند.

مجمع عمومی حداقل یک بار در سال و هر بار با دعوت هیأت مدیره یا به تقاضای حداقل یک چهارم اعضای کانون، تشکیل جلسه می دهد.

ریاست مجمع با رییس هیأت مدیره است یا اگر برای حضور او مانعی باشد با نایب ریسی است که به عنوان نماینده خود معرفی کرده است.

دستور جلسه توسط هیأت مدیره تنظیم می شود.

مجمع، دبیرخانه خود را، که می تواند همان دبیرخانه هیأت مدیره باشد، انتخاب می کند مجمع گزارش های مربوط به طرز مدیریت هیأت مدیره، وضعیت مالی و معنوی کانون را استماع می کند.

مطابق مواد ۱۷ تا ۲۰ اساسنامه حاضر، مجمع عمومی در خصوص مبلغ حق عضویت اعلام نظر می کند حساب های عمل شده و بسته را تأیید می کند، نسبت به بودجه دوران بعدی رأی می دهد. در مورد سؤالات مطروحه در دستور جلسه مذاکره می کند. در صورت لزوم تعیین می کند که زمان تجدیداعضای هیأت مدیره و حسابرس ها فرا رسیده است. به تغییرات وضعیت اجتماعی یا انحلال کانون رأی می دهد.

رأی دادن از طریق ارسال نامه امکان دارد که کیفیت آن در مقررات داخلی پیش بینی می شود.

صورت جلسات باید تنظیم شود.

گزارش سالانه و حساب های هر ساله برای کلیه اعضای کانون ارسال می شود.

جز در اجرای مقررات ماده قبل، مأمورین حقوق بگیر که عضو کانون نیستند، به مجمع راه نمی یابند.

ماده ۹. رییس معرف کانون در کلیه اعمال مربوط به حیات مدنی و حقوقی آن می باشد.

او هزینه ها را تنظیم می کند و می تواند طبق شرایطی که در مقررات داخلی پیش بینی شده نمایندگی تفویض کند.

در صورت تفویض نمایندگی برای امور قضائی، رییس نمی تواند جایگزین شود مگر توسط نماینده ای که براساس یک وکالت خاص اقدام می کند:

نمایندگان کانون باید از کلیه حقوق مدنی برخوردار باشند.

در اجرای اعمال مذکور بند ۴ ماده ۱، رییس می تواند به عنوان نماینده کانون در مرجع قضائی با توسل به نمایندگی قبلی از هیأت مدیره شرکت کند. در صورت فوریت،

جلسه مشاوره هیأت مدیره از مواعد و تشریفات پیش‌بینی شده در ماده ۶ اساسنامه و در مواد ۶ تا ۱۰ مقررات داخلی پیروی نمی‌کند. رأی به نمایندگی که به رییس داده می‌شود می‌تواند از طریق الکترونیک یا توسط فاکس باشد.

هیأت مدیره، بی‌تأخیر، از طرح دادرسی‌ها مطلع می‌شود و در جریان تحولات آنها قرار می‌گیرد.

ماده ۱۰. تصمیمات هیأت مدیره در خصوص تحصیل، تبدیل، انتقال اموال غیرمنقول که الزاماً در جهت تحقق هدف موردنظر کانون باشد، به رهن گذاشتن اموال غیرمنقول مذکور، اجاره زاید بر نه سال آنها، انتقال اموال داخل در مقوله وقف و وام‌ها باید به تأیید مجمع عمومی برسد.

ماده ۱۱. تصمیمات هیأت مدیره در خصوص قبول هبه، و وصیت فقط پس از تصویب اداری با شرایط پیش‌بینی شده در ماده ۹۱۰ قانون مدنی، ماده ۷ قانون ۴ فوریه ۱۹۰۱ و تصویب‌نامه شماره ۳۸۸-۶۶ مورخ ۱۳ ژوئن ۱۹۶۶ اصلاحی معتبر است.

تصمیمات مجمع عمومی در خصوص انتقال اموال منقول و غیرمنقول وابسته به وقف است و تأسیس رهن و وام‌ها پس از تصویب اداری اعتبار دارد.

ماده ۱۲. کانون بر پایه تصمیم هیأت مدیره که به اکثریت آرای اعضایش گرفته شده باشد، حق دارد شعب محلی به وجود آورد.

تصمیم ایجاد شعبه محلی باید ظرف ۸ روز به استناداری ابلاغ شود.

نقش کمیته‌های محلی پیگیری و اجرای اهداف کانون می‌باشد.

هر یک از این شعب توسط یک مسئول عضو کانون اداره می‌شود که توسط رییس وکلای بدون مرز فرانسه پذیرفته شده است.

شعب مذکور باید گزارش فعالیت‌های خود را با ارسال تمامی مکاتبات ارسالی و دریافتی و گزارش حساب مالی به مقر وکلای بدون مرز فرانسه تسلیم کنند.

همچنین باید در کوتاه‌ترین مدت تصمیمات اتخاذ شده و ابتکارات به عمل آمده‌شان را به اطلاع مرجع مذکور برسانند.

این شعب تصمیمات اخذ شده توسط هیأت مدیره و مجمع عمومی را اجرا می‌کنند.

کمیته‌ها می‌توانند، با تصمیم هیأت مدیره دریافت‌کننده بخشی از حق عضویت‌های

اعضای شعبه‌های محلی باشند.

● عنوان سوم - کمک بلاعوض، درآمدهای سالیانه

ماده ۱۳. کمک بلاعوض به صورت زیر است:

- مبلغ ۱۰۰۰ یورو

- اموال غیرمنقول لازم برای رسیدن به هدفی که کانون در پی آن است.

- دارایی‌های به دست آمده از بخشش‌ها به شرطی که استفاده فوری از آن مجاز

شمرده نشده باشد.

- مبالغ واريز شده از بابت بازپرداخت حق عضویت‌های معوقه.

- لااقل یک دهم از درآمد خالص دارایی‌های کانون که سالانه پس‌انداز شده است.

- قسمت اضافی درآمدهایی که برای عملکرد کانون در آینده لازم نیست.

ماده ۱۴. دارایی‌های منقول، با احتساب دارایی‌های ناشی از کمک‌های بلاعوض، به

صورت سهام با نام به بانک سپرده می‌شوند، یعنی به صورت سهامی که مطابق ماده ۵۵

قانون شماره ۴۱۶ - ۸۷ مورخ ۱۷ ژوئن ۱۹۸۷ راجع به پس‌انداز یا سهامی که توسط

بانک فرانسه (بانک دوفرانس) به عنوان تضمین پیش‌پرداخت پذیرفته شده‌اند.

ماده ۱۵. درآمدهای سالیانه کانون عبارتند از:

- درآمد اموال کانون به استثنای بخش پیش‌بینی شده در بند ۵ ماده ۱۳.

- حق عضویت‌ها و کمک‌های مالی اعضای کانون.

- کمک‌های مالی دولتی، استانی، منطقه‌ای و مؤسسات عمومی.

- محصول بخشش‌هایی که استفاده از آن در جریان انجام امور آزاد است.

- منابع ایجاد شده به طور استثنایی و در صورت لزوم با رضایت مقام صالح (مربوط

به اتفاقات خاص مثل کنسرت‌ها، شب‌نشینی‌ها، سرگرمی‌ها...)

- محصول فروش درآمدهای ناشی از خدمات انجام شده.

ماده ۱۶. یک حسابداری باید وجود داشته باشد که به صورت سالیانه حساب

عملکرد کلی (نتیجه) ترازمانه و ضمیمه را ارائه دهد.

هر مؤسسه کانون باید دارای حسابداری جداگانه‌ای باشد که فصل خاص از

حسابداری کل کانون را تشکیل می دهد.

هر سال نحوه استفاده از وجوه حاصله از تمامی کمک های مالی اعطا شده در جریان اعمال کانون، توسط استانداری، وزارت کشور، وزارت امور خارجه و وزارت دادگستری تأیید می شود.

● عنوان چهارم - تغییرات اساسنامه و انحلال

ماده ۱۷. مواد اساسنامه می تواند توسط مجمع عمومی، برحسب پیشنهاد هیأت مدیره یا یک دهم اعضای تشکیل دهنده مجمع عمومی تغییر کند.

در هر یک از دو صورت پیشنهادات تغییرات در دستور جلسه مجمع عمومی آینده نوشته می شود و باید برای کلیه اعضای مجمع عمومی حداقل ۱۵ روز قبل از تشکیل آن ارسال شود.

مجمع باید حداقل از یک چهارم اعضای فعال تشکیل گردد. اگر به این نسبت نرسد، مجمع مجدداً تشکیل می شود، اما پس از گذشت حداقل ۱۵ روز و این بار می تواند با هر تعدادی از اعضا که حضور داشته باشند تشکیل جلسه دهد.

در هر صورت مواد اساسنامه فقط با اکثریت دو سوم اعضای حاضر یا دارای نمایندگی می تواند تغییر یابد.

ماده ۱۸. در مجمع عمومی خوانده شده جهت اعلام انحلال کانون که به همین منظور طبق شرایط پیش بینی شده در ماده قبل، از آن دعوت به عمل آمده، باید حداقل نصف بعلاوه یک اعضای فعال در آن حضور داشته باشند.

اگر این نسبت حاصل نشد مجمع مجدداً تشکیل می شود اما پس از گذشت حداقل ۱۵ روز، و این بار می تواند با هر تعداد اعضای حاضر تشکیل جلسه دهد.

در هر صورت تنها با اکثریت دو سوم اعضای حاضر یا دارای نمایندگی می توان به انحلال کانون رأی داد.

ماده ۱۹. در صورت انحلال، مجمع عمومی یک یا چند عضو را جهت تسویه اموال کانون تعیین می کند. مجمع عمومی دارایی خالص کانون را به یک یا چند مؤسسه مشابه عمومی یا شناخته شده در امور عام المنفعه یا مؤسسات پیش بینی شده در ماده ۶ بند ۲

قانون اول ژوئیه ۱۹۰۱ اصلاحی تشخیص می دهد.

ماده ۲۰. تصمیمات مجمع عمومی، پیش‌بینی شده در مواد ۱۷ و ۱۸ و ۱۹ بی تأخیر به وزارت کشور، وزارت دادگستری و وزارت امور خارجه ارسال می شود. این تصمیمات پس از تصویب دولت معتبر است.

● عنوان پنجم - نظارت و مقررات داخلی

ماده ۲۱. رییس هیأت مدیره یا یک وکیل با اختیارات خاص، باید در مدت سه ماه کلیه تغییرات به وجود آمده در اداره یا مدیریت کانون را، به فرمانداری منطقه یا بخشداری محلی که کانون در آن قرار دارد، اعلام کند.

در مورد کلیه درخواست‌های وزارت کشور یا استانداری، دفتر ثبت انجمن و اوراق حسابداری به خود آنها یا به نمایندگان آنها یا به هر شخص تعیین شده از سوی آنها بدون هیچ تغییری ارایه می شود.

گزارش سالانه و حساب‌ها و نیز گزارش سالانه و حساب‌های کمیته‌های محلی هر سال به استانداری محل، وزارت کشور، و وزارت امور خارجه ارسال می شود.

ماده ۲۲. وزارت کشور، وزارت دادگستری و وزارت امور خارجه حق دارند توسط نمایندگانشان از مؤسسات ایجاد شده توسط کانون بازدید کنند و انجام وظایف آنان را بررسی کنند.

ماده ۲۳. مقررات داخلی تهیه شده توسط هیأت مدیره و تصویب شده توسط مجمع عمومی برای استانداری محل ارسال می شود و قبل از تأیید وزارت کشور نه می تواند به مورد اجرا گذارده شود و نه تغییراتی در آن منظور شود.

اساسنامه حاضر در جلسه مجمع عمومی ۲۳ نوامبر ۲۰۰۲ تصویب شده است. این اساسنامه در نسخه‌هایی به تعداد طرف‌های ذینفع تنظیم شده که دو نسخه آن برای اعلام و یک نسخه جهت کانون خواهد بود.